

UNDER THE HIGH PATRONAGE OF HIS MAJESTY KING MOHAMMED VI



REGULATIONS

19^e MARRAKECH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

November 11-19, 2022

ELIGIBILITY

To be eligible for the Official Selection of the 19th Marrakech International Film Festival, films must have been completed during the twelve months preceding the Festival (between November 2021 and November 2022).

The Festival considers feature films (fiction, documentaries, animation and experimental films) with a minimum duration of 65 minutes but does not select short films.

The Competition is exclusively reserved to international first and second feature films, presented in a MENA (Middle East and North Africa) premiere.

The other non-competitive sections are open to international films by upcoming or established filmmakers, presented in a Moroccan premiere.

SUBMISSIONS & REGULATIONS

Deadline for submissions, using the online entry form, is set to July 29th, 2022.

There is no entry fee. All films must be submitted for the selection via a streaming link. All non-English or non-French language films must be subtitled in English or in French. Please read the regulations and fill out the Entry Form.

When a film is selected for the Festival, it must be delivered in its original version, with French or English subtitles. The films selected at the Festival will then be screened in DCP in their original version with English, French or Arabic subtitles (according to the Festival's section). The English or French or Arabic subtitling is at the applicant's charge.

ANNOUNCEMENT FOR THE SELECTED FILMS

The official announcement for the selection will be made **mid-October 2022**. Those who are selected to participate will be notified by e-mail prior to the official announcement.

TO SUBMIT A FILM, PLEASE FILL OUT THE ONLINE ENTRY FORM

<https://film-ateliersfestivalmarrakech.festicine.pro/en>

For any further information: selection@festivalmarrakech.org

REGULATIONS

19th MARRAKECH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

The 19th Marrakech International Film Festival will take place in Morocco from November 11 to 19, 2022. Its missions are:

- to reveal new talents by presenting feature films of quality which contribute to the evolution of the motion picture arts,
- to increase the Moroccan audience for international cinema through an extensive presentation of new innovative films,
- to celebrate the cinema of the past, present and future through tributes to leading figures of cinema,
- to provide a relaxed and comfortable setting for useful contacts between Moroccan and foreign industry people, in the renowned resort of Marrakech.

ELIGIBLE FILMS

To be eligible for the Official Selection of the 19th Marrakech International Film Festival, films must comply with the following requirements:

- a) must have been completed during the twelve months preceding the Festival (between November 2021 and November 2022).
- b) must be a feature film with a duration over 65 minutes. The festival does not present short films.
- c) must be available to be screened in DCP (The Marrakech International Film Festival does not screen 35mm).

The Festival consists of the following sections:

COMPETITION: a competitive section presenting 14 international feature films aiming at revealing new filmmakers from all over the world.

A Jury composed of film celebrities will award the following prizes:

- Golden Star : endowed with 50,000 USD to be shared equally between the director and the main producer of the winning film.
- Jury Prize
- Best Directing Prize
- Best Actress
- Best Actor

The prize list contains only one joint award for the Jury Prize. No film can receive more than one award. However, Best Performance Award can be combined with Best Directing Prize and/or Jury Prize, if previously authorized by the Festival's board.

Only the feature films that meet the following conditions may be eligible for the competitive section of the Marrakech International Film Festival:

- a) Must be the first or second feature film (fiction, animation, documentary) by the director (excluding films as co-director and TV fictions or documentaries).
- b) Must have not had a public screening in the MENA (Middle East and North Africa) region in a theatre, on television or on any Internet-based VOD platform. The Festival direction reserves the right to give a derogation for a screening in the origin country of the film.
- c) Must have not had a theatrical release in France

OUT-OF-COMPETITION: non-competitive sections presenting international feature films.

Only the feature films that meet the following conditions may be eligible for the non-competitive sections of the Marrakech International Film Festival:

- a) The non-competitive sections are opened to international feature films (fiction, documentary, animation or experimental films) by upcoming or established filmmakers.
- b) Must have not had a public screening in Morocco in a theatre, on television or on any Internet-based VOD platform. The Festival direction reserves the right to give a derogation for Moroccan films presented in the Moroccan panorama section.
- c) Must have not had a theatrical release in France

FOR ALL FILMS IN COMPETITION OR OUT-OF-COMPETITION

1. Films will be considered officially eligible upon receipt of the online entry form, filled by the applicant. The entry form will prove acceptance of the regulations of the Marrakech International Film Festival.
Deadline for submissions is set to July 29th, 2022.
2. Films submitted for selection to the Marrakech International Film Festival must be completed and viewable before July 29th, 2022. Submissions can be made by sending a streaming link to the Festival before the submission deadline.
3. Films selected at the Festival will be presented in DCP in their original version with English, French & Arabic subtitles (according to the Festival's section). One of these three subtitling is at the applicant's charge and must be included in the DCP. The two others will be created by the festival and will be screened electronically under the screen. In order to create these electronic subtitles, all applicants having a film selected at the Festival must send to the Festival offices in Paris by the date noted on the Invitation Letter: the DCP, the original dialogue list, and French and/or English subtitles list. A DKDM is also required if the DCP is encrypted.
4. The Marrakech International Film Festival only covers the shipping costs of the screening material from Paris to Marrakech and back, as well as all storage and insurance expenses from the moment the screening material is delivered by the sender's freight forwarder to the moment the Festival delivers it back for the return shipment to the sender or to a destination decided by him. To prevent any damages during the transport, DCP must be sent in an appropriate packaging. The screening material will be shipped back to the production

company (or to another destination when advised) within the two weeks following the event. In case the production company wishes the screening material to remain in Paris for any reason, the Festival's freight forwarder will be entitled to recover from the production company the freight and/or storage costs that are owed. The Festival does not cover any freight and storage costs except for those mentioned in these regulations. If the physical copy is not available, the DCP file can be sent by Aspera transfer, always within the deadline indicated in the Invitation Letter.

5. In case of loss or damage to a screening material, the insurance company of the Marrakech International Film Festival will reimburse the applicant an amount not exceeding the value of a lab quotation. Applicants are therefore strongly urged to declare (on the entry form) the value of the screening material for insurance purposes.
6. Screening dates, times and venues are decided by the organizers of the Marrakech International Film Festival, and will be communicated to the participants during the week of November 1, 2022.
7. DCP of the films selected for the Marrakech International Film Festival must be technically perfect and verified by each participant. DCP must only contain the version of the film without any logos of other festivals.
8. The Marrakech International Film Festival will not organize private or public screenings of the selected films prior to the first Festival screening, unless authorized by the right-holder of the film.
9. The Marrakech International Film Festival will make every effort to ensure transportation (economy class) and accommodation in Marrakech for the director and/or main actors of the films in the official selection. The Festival will provide these transportation and accommodation - free of charge - to a limited number of participants.
10. Films submitted to the Marrakech International Film Festival are selected under the responsibility of the Artistic Director, who has the right to rule over all cases not foreseen by these regulations.
11. Participation to the Marrakech International Film Festival implies acceptance of these regulations by the producer or their representative.



نظام

الدورة التاسعة عشرة للمهرجان الدولي للفيلم بمراكش 11 - 19 نونبر 2022

أهلية المشاركة

من أجل المشاركة في الاختيار الرسمي للدورة التاسعة عشرة للمهرجان الدولي للفيلم بمراكش، يجب أن تكون الأفلام جاهزة في غضون الاثني عشر شهرا التي تسبق انعقاد المهرجان (بين نونبر 2021 و نونبر 2022).

تشارك في المهرجان الأفلام الطويلة (الروائية والوثائقية والرسوم المتحركة والأفلام التجريبية) التي تزيد مدتها عن 65 دقيقة. لا يقدم المهرجان أفلاما قصيرة ضمن برمجته.

تخصص المسابقة حصريا للأفلام الدولية الأولى والثانية لمخرجيها، والتي تقدم في العرض الأول في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا (مينا).

أما الأقسام الأخرى غير المسابقة، فهي مفتوحة في وجه الأفلام الدولية من إنجاز مخرجين مبتدئين أو ذوي الخبرة، والتي يتم تقديمها في أول عرض لها في المغرب.

التسجيل ونظام المهرجان

آخر أجل للتسجيل، والذي يتم من خلال استمارة التسجيل عبر الإنترنت، هو 29 يوليوز 2022.

لا يقتضي المهرجان تأدية أية مصاريف للتسجيل. يجب تقديم جميع الأفلام من أجل الترشح للمشاركة عبر رابط للبت. ويجب تقديم جميع الأفلام التي لا تتحدث باللغة الإنجليزية أو الفرنسية معنونة بالإنجليزية أو الفرنسية. يرجى الاطلاع على نظام المهرجان وملء استمارة التسجيل عبر الإنترنت.

يتم تقديم الأفلام المختارة في مهرجان مراكش في نسخة DCP في صيغتها الأصلية معنونة باللغة الإنجليزية، الفرنسية أو العربية (حسب كل قسم من أقسام المهرجان). وتكون العنونة باللغة الإنجليزية أو الفرنسية على عاتق المشاركين.

الإعلان عن أفلام المهرجان

يتم الإعلان الرسمي عن الأفلام التي يتم اختيارها للمشاركة في المهرجان منتصف شهر أكتوبر 2022. ويتم إشعار المشاركين بمشاركة أفلامهم برسالة عبر البريد الإلكتروني قبل الإعلان الرسمي عن الأفلام المختارة.

لترشيح فيلمكم، يرجى ملء الاستمارة عبر الإنترنت

<https://film-ateliersfestivalmarrakech.festicine.pro/en>

للاستفسار، يرجى الاتصال بـ : selection@festivalmarrakech.org

نظام

الدورة التاسعة عشرة للمهرجان الدولي للفيلم بمراكش

يهدف المهرجان الدولي للفيلم بمراكش، الذي ستقام دورته التاسعة عشرة خلال الفترة من 11 إلى 19 نونبر 2022 ، إلى:

- الكشف عن مواهب جديدة من خلال تقديم أفلام حديثة لم يسبق عرضها، والتي تتميز بجودتها العالية وتستهدف الارتقاء بالفن السينمائي،
- تنمية اهتمام الجمهور المغربي بالسينما الأصلية الوافدة من جميع أنحاء العالم،
- دعم عرض وترويج الأفلام المبتكرة في السوق الدولية للفيلم،
- الاحتفاء بسينما الماضي والحاضر والمستقبل من خلال تكريم شخصيات سينمائية بارزة،
- توفير إطار رائع وبهيج يمنح فرصا للتبادل المثمر بين المهنيين المغاربة والأجانب.

الأفلام المرشحة للمشاركة

من أجل المشاركة في الدورة التاسعة عشرة للمهرجان الدولي للفيلم بمراكش، يشترط في الأفلام المرشحة ما يلي:

(أ) أن تكون جاهزة في غضون الاثني عشر شهرا التي تسبق انعقاد المهرجان (بين نونبر 2021 و نونبر 2022).

(ب) أن تكون أفلاما طويلة تزيد مدتها أو تساوي 65 دقيقة. لا يقدم المهرجان أفلاما قصيرة ضمن برمجته.

(ج) أن يتم عرضها في نسخة DCP (لا يقدم المهرجان الدولي للفيلم بمراكش أفلاما على نسخ 35 ملم)

يتضمن المهرجان الأقسام التالية:

المسابقة: وهي قسم تنافسي يقدم 14 فيلما طويلا، ويستهدف الكشف عن مخرجين جدد من جميع أنحاء العالم.

- تمنح لجنة تحكيم المهرجان المكونة من شخصيات سينمائية الجوائز التالية:
- النجمة الذهبية: بقيمة مالية تبلغ 50.000 دولار أمريكي يتم اقتسامها بالتساوي بين المخرج والمنتج المنفذ للفيلم المتوج.
- جائزة لجنة التحكيم
- جائزة الإخراج
- جائزة الأداء النسائي
- جائزة الأداء الرجالي
- لا يمكن أن تشمل الجوائز سوى جائزة واحدة مشتركة هي جائزة لجنة التحكيم.

لا يمكن للفيلم الواحد أن يحصل سوى على جائزة واحدة فقط من جوائز المهرجان. لكن، يمكن لجوائز التشخيص (الأداء) أن تكون مقرونة بجائزة لجنة التحكيم وجائزة الإخراج، بناء على استثناء من إدارة المهرجان.

من أجل المشاركة في مسابقة المهرجان الدولي للفيلم بمراكش، يجب أن تتوفر في الأفلام الطويلة الشروط التالية:
(أ) أن يكون الفيلم الطويل الأول أو الثاني (روائي أو وثائقي أو رسوم متحركة) للمخرج (ة)، (باستثناء الأفلام من إخراج مشترك والأفلام الروائية أو الوثائقية التلفزيونية).
(ب) ألا يكون الفيلم قد سبق تقديمه في عرض عمومي على الجمهور في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا (مينا) (خروج في قاعات العرض، بث تلفزيوني أو على منصة الفيديو عند الطلب VOD)
(ج) ألا يكون الفيلم قد خرج للاستغلال التجاري في فرنسا.

خارج المسابقة: وهي أقسام تقدم عروض أفلام طويلة من جميع أنحاء العالم خارج قسم المسابقة.
من أجل المشاركة في أقسام المهرجان الدولي للفيلم بمراكش خارج المسابقة، يجب أن تتوفر في الأفلام الطويلة الشروط التالية:

(أ) الأقسام خارج المسابقة مفتوحة في وجه الأفلام الدولية (الروائية، الوثائقية، الرسوم المتحركة، الأفلام التجريبية) من إنجاز مخرجين مبتدئين أو ذوي الخبرة.
(ب) ألا يكون الفيلم قد سبق تقديمه في عرض عمومي على الجمهور في المغرب (خروج في قاعات العرض، بث تلفزيوني أو على منصة الفيديو عند الطلب VOD). وتحفظ إدارة المهرجان بحق منح استثناء للأفلام المغربية المعروضة في قسم بانوراما السينما المغربية.
(ج) ألا يكون الفيلم قد خرج للاستغلال التجاري في فرنسا.

بالنسبة لجميع أفلام المسابقة وخارج المسابقة

1. تعتبر الأفلام مرشحة بشكل رسمي عندما تستلم كتابة المهرجان استمارة التسجيل بعد ملئها. وتعد هذه الاستمارة المملوءة بمثابة قبول لنظام المهرجان الدولي للفيلم بمراكش.
تاريخ انتهاء التسجيل هو 29 يوليو 2022.
2. يجب أن تكون الأفلام المقترحة على لجنة الاختيار للمهرجان الدولي للفيلم بمراكش قابلة للمشاهدة قبل تاريخ 29 يوليو 2022. ويتم إجراء عملية الاختيار من خلال إرسال رابط للبت إلى المهرجان قبل هذا التاريخ.
3. يتم عرض الأفلام المختارة في مهرجان مراكش بنسخة DCP في صيغتها الأصلية معنونة بالإنجليزية، الفرنسية والعربية وذلك حسب القسم الذي ستقدم فيه. تكون إحدى نسخ هذه العنونة على عاتق المشاركين ويجب أن تظهر على نسخة DCP. فيما يتم عرض عنونة اللغتين الأخرين إلكترونياً أسفل الشاشة. من أجل إنجاز هذه العنونة الإلكترونية، يتعين على من يمثل الفيلم الذي يتم اختياره إمداد كتابة المهرجان في باريس، في التاريخ المحدد في رسالة الدعوة، بنسخة DCP من الفيلم، بالإضافة إلى قائمة الحوارات الأصلية وقائمة العنونة بالفرنسية و / أو الإنجليزية. كما يتعين أيضاً تقديم رسالة تسليم مفتاح الفيلم DKDM إذا كانت نسخة DCP مشفرة.
4. يتحمل المهرجان الدولي للفيلم بمراكش فقط نفقات نقل نسخ الأفلام DCP من باريس إلى مراكش (وعودتها)، فضلاً عن التكاليف المترتبة عن التخزين والتأمين على نسخ DCP منذ تسليمها إلى المهرجان الدولي للفيلم بمراكش من قبل ناقل المرسل إلى غاية تسليمها من قبل المهرجان من أجل إعادتها إلى المرسل، أو إلى المتسلم المحدد من قبله. ومن أجل تجنب خطر التلف، يجب تسليم الأقراص الصلبة في حقيبة إرسال مناسبة. وسيتم إعادتها في غضون أسبوعين بعد نهاية التظاهرة. في الحالة التي يطلب فيها من المهرجان الاحتفاظ بنسخة DCP إلى ما بعد هذا الأجل، يتم تفويض وكيل الشحن لمطالبة مالك النسخة بتكاليف التخزين والشحن المستحقة له. في حالة عدم توفر نسخة فعلية مادية، يمكن إرسال ملف DCP عن طريق تحويل Aspera، مع الالتزام دائماً بتاريخ الاستلام المشار إليه في رسالة الدعوة.

5. في حالة فقدان أو تلف نسخة DCP تم تقديمها للمهرجان الدولي للفيلم بمراكش أثناء التظاهرة، تكون شركة التأمين الخاصة بالمهرجان مسؤولة في حدود تكلفة إعادة نسخ الفيلم في المختبر. لذا يوصى المشاركون في المهرجان بشدة أن يقوموا بالإعلان عن قيمة نسخة العرض في استمارة التسجيل.
6. يتم تحديد أيام وفضاءات ومواعيد عرض الأفلام المختارة من قبل منظمي المهرجان، ويتم إبلاغ المشاركين بذلك نهاية شهر أكتوبر كأجل أقصى.
7. يجب أن تكون نسخ DCP للأفلام المختارة ذات جودة عالية تقنياً، وأن يتم التأكد منها وفحصها مسبقاً من قبل المشارك. ويجب ألا تتضمن سوى نسخة الفيلم دون أي رمز لمهرجانات أخرى على الجينيريك.
8. يتعهد المهرجان الدولي للفيلم بمراكش بعدم تقديم أي فيلم لأي شخص أو منظمة على الإطلاق قبل عرضه الأول في إطار التظاهرة، إلا بإذن خاص من مالك حقوق الفيلم.
9. سيبدل المهرجان الدولي للفيلم بمراكش قصارى جهده لتوفير النقل الملائم (الدرجة الاقتصادية) والإقامة المناسبة في مدينة مراكش لفائدة المخرج و / أو الممثلين الرئيسيين للأفلام المشاركة في هذه التظاهرة. كما سيوفر المهرجان الدولي للفيلم بمراكش النقل والإقامة لعدد محدود من المشاركين.
10. تتحمل الإدارة الفنية للمهرجان الدولي للفيلم بمراكش مسؤولية اختيار الأفلام المعروضة في المهرجان. وتحفظ هذه الإدارة الفنية بحقها في الحسم في جميع الحالات غير المنصوص عليها في هذا النظام.
11. تعني المشاركة في المهرجان الدولي للفيلم بمراكش الموافقة الكاملة على هذا النظام من قبل المنتج، أو الموزع أو من ينوب عنه.